

Αρθ. 10.

Ἄν ἅμα μετὰ ἐκδοθεῖσαι πρὸς αὐτὴν οἱ οἰκοδεσπόται δὲν διαβῶσιν τὰς ἀντιβανύτας εἰς τὰς δικταζέας οἰκοδομίας, ἢ δὲν θεραπεύωσι τὰς ἐλλείψεις, ἢ τὰ ἐλαττώματα αὐτῶν, ἢ ἐξουσία ἐνεργεῖ μετὰ ἐξουσία τῶν οἰκοδεσποτῶν τὰς διαβύσεις, ἢ τὸν κηρύσσον τῆς οἰκοδομίας.

Αρθ. 11.

Αἱ εἰς τὸ παρὸν δικάζοντα περιγόμενα ἀστυνομικὰ παραβάται, ἐξετάζονται καὶ δικάζονται ἀπὸ τῶν κατὰ τόπους Εἰρηνοδίκων ἢ ἐπιτόπιος ἀστυνομικῆς Ἀρχῆς εἰναι ὑπάρχοντες νὰ ἐπαγγυηθῇ εἰς τὴν ἀκριβοῦς ἐκτέλεσιν τῶν διατάξεων τούτων, καὶ νὰ ἀναφέρῃ ἀμέσως πρὸς τὸν Εἰρηνοδίκην πᾶσαν παράβασιν, τῆς ὁποίας λάβῃ γνῶσιν, καὶ νὰ εἰδοποιῇ συγχρόνως, πῶς ἡλπίσῃ νὰ δώσῃ, ὡς μάρτυς, πληροφορίας περὶ τῆς παραβάσεως, καὶ ποῖα ἄλλα μέσα ἀποδείξεως ὑπάρχουν.

Αρθ. 12.

Ὁ Εἰρηνοδίκης, ἅμα πληροφορηθὴς περὶ κήρυξης τῶν ἀνωτέρω ἀστυνομικῶν παραβάσεων, προσδιορίζει τὴν δικασίμων ἡμέραν, καθ' ἣν αἱ συζητήσεις γίνονται δημοσίως καὶ προφορικῶς, κατεῖ τὸν κατηγορούμενον, τοὺς μάρτυρας καὶ τοὺς γνῶσιν ἔχοντας τῆς ὑποθέσεως, εἰδοποιῶν ὅλους ὁμοίως, ὅτι, ἂν παρακούσωσι, θέλουν συλληφθῇ διὰ τὴν μὴ ἐμφάνισίν των, καὶ συνταγῇ ὅλα τὰ ὑπάρχοντα εἰς ἀποδείξιν τῆς παραβάσεως ἔγγραφα.

Τὴν δικασίμων ἡμέραν ὁ Εἰρηνοδίκης μὲν ἕνα ὑπάλληλον γραμματέα ἀκούει δημοσίως τὸν κατηγορούμενον, καὶ, παρόντος αὐτοῦ, ἐξετάζει τοὺς μάρτυρας καὶ τοὺς ἔχοντας τῆς ὑποθέσεως γνῶσιν, παρουσιάζει τὰς ἐγγράφους ἀποδείξεις, κρατεῖ προκτικὰ σύντομα καὶ περιέχοντα τὰ κυριώτερα τῆς ἀκροάσεως, ἔπειτα προσκαλεῖ τὸν κατηγορούμενον, ν' ἀπολογηθῇ, ἀποφασίζει, καὶ καταχωρίζει εἰς τὰ πρακτικὰ καὶ δημοσιεύει τὴν ἀπόφασιν, φέρουσιν καὶ τὰ ἄρθρα τοῦ νόμου, ἐπὶ τῶν ὁποίων αὐτὴ στηρίζεται.

Αρθ. 13.

Ἐκκλησίαι τῆς ἀποφάσεως τοῦ Εἰρηνοδίκου ἡμπορεῖ νὰ γείνη μόνον, ὅταν ἡ ποινὴ ὑπερβαίνει τριῶν ἡμερῶν φυλάκην ἢ ἑκατὸν δραχμῶν πρόστιμον.

Τὰς ἐκκλησίας τῶν Εἰρηνοδικῶν ἀποφάσεις δικάζον ἀνεκκλησίως ἐπὶ τῶν πρακτικῶν αὐτῶν τὰ κατὰ τὸ ἡμέτερον ἀπὸ 9 (21) Φεβρουαρίου τοῦ ἐνεστώτος ἔτους δικάζοντα συστηθέντα ἐγκληματικὰ Δικαστήρια.

Αρθ. 14.

Ἡ ἐκτέλεσις τῶν ἀποφάσεων ἐνεργεῖται διὰ τῶν κατὰ τόπον Εἰρηνοδικῶν αἱ τῶν ἐπιβαλλομένων προστίμων ποσότητες εἰσέρχονται εἰς τὰ ταμεῖα τῶν κοινοτήτων.

Τὸ παρὸν διατάγμα θέλει δημοσιευθῇ διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Οἱ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης καὶ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας θέλουν ἐκτελέσει αὐτὸ, ἑκάτερος ὅσον εἰς αὐτὸν ἀνήκει.

Ἐν Ναυπλίῳ, τὴν 6 (18) Μαρτίου 1833.

ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Η ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΙΑ

Ὁ Κύριος ΑΡΜΑΝΣΠΕΡΓ Πρόεδρος, ΜΑΟΥΡΕΡ, ΕΪΔΕΚ.

Οἱ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης καὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας Χ. ΚΛΟΝΑΡΗΣ, Δ. ΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ.

ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ.

Δυνάμει τῆς ἀποφάσεως τῆς Ἀντιβασίαις ἀπὸ 3 (15) Μαρτίου τοῦ τρέχοντος ἔτους ὁ Πρόεδρος τοῦ ἐν Μεσσηνίᾳ δικαστηρίου ἡ ὕμνος Μηχαῖλ Σικελιανὸς μετατεθῇ εἰς τὸ Δικαστήριον τῶν Ὁρίων καὶ ἀνὰ πάλιν ὁ Πρόεδρος τοῦ Δικαστηρίου τῶν Ὁρίων Κύριος Αλερίνος Παλάμας μετατεθῇ εἰς τὸ ἐν Μεσσηνίᾳ Δικαστήριον.

Δυνάμει τῆς ἀποφάσεως ἀπὸ 17 Φεβρουαρίου (1 Μαρτίου) τοῦ τρέχοντος ἔτους ὁ Κύριος Ἀντώνιος Α. Μιχαῖλης διορίσθη Πλοίαρχος εἰς τὸ Βασιλικὸν Ναυτικόν.

Art. 10.

Werden vorschriftswidrige Bauten von dem Bauherren selbst nicht sogleich nach ergingener Aufforderung entfernt, oder Baugbrechen und Baumangel verbessert, so verfügt die Obrigkeit auf Kosten desselben die Verbesserung und nach Erforderniss auch die Abtragung des Baues.

Art. 11.

Die Untersuchung und Aburtheilung der in gegenwärtiger Verordnung bezeichneten Polizeyfrevel steht dem Friedensrichter des Ortes zu, in welchem selbe verübt werden.

Die Lokal Polizey-Behörde ist verbunden, die genaue Befolgung der gegenwärtigen Vorschriften zu überwachen, und jede zu ihrer Kenntniss gelangte Uebertretung sogleich dem Friedensrichter mitzutheilen; damit ist zugleich die Anzeige zu verbinden, wer über den Vorfall als Zeuge Aufschluss geben könne, und welche Beweismittel etwa sonst vorhanden seyen.

Art. 12.

Sobald der Friedensrichter von der Verübung eines der vorhermerkten Polizeyfrevel in Kenntniss gesetzt worden ist, hat derselbe sogleich den Tag zur öffentlich-mündlichen Verhandlung anzuberaumen, und hiezu den Angeschuldigten, dann die Zeugen und Sachverständige, alle mit der Bedrohung der persönlichen Ergreifung und Vorfürung für den Fall des Ausbleibens, vorzuladen, und die etwa vorhandenen Beweisdocumente beizuschaffen.

An dem zur Verhandlung bestimmten Tage hat sodann der Friedensrichter unter Zuziehung eines verpflichteten Schreibers den Angeschuldigten in öffentlicher Sitzung zu vernehmen, in dessen Gegenwart zur Abfertigung der Zeugen und Sachverständigen und zur Vorlegung der Beweisdocumente zu schreiten, über die Verhandlung ein, alles Wesentliche enthaltendes kurzes Protokoll abzufassen, nach geschlossener Verhandlung dem Angeschuldigten zu seiner Vertheidigung das Wort zu geben, und sodann das Urtheil, unter Anführung derjenigen Gesetzstellen, auf welchen dasselbe beruhet, zum Protokoll auszusprechen und zu verkündigen.

Art. 13.

Eine Berufung von den Erkenntnissen des Friedensrichters findet nur dann statt, wenn auf Arrest von mehr als drey Tagen oder auf Geldstrafe von mehr als einhundert Drachmen erkannt worden ist.

Die Urtheilsschöpfung erfolgt sodann in zweyter und letzter Instanz auf dem Grunde des von dem Friedensrichter aufgenommenen Protokolles von den durch Unsere Verordnung vom 21 (9) Februar d. J. gebildeten Strafgerichten.

Art. 14.

Der Vollzug der erlassenen Strafurtheile ist durch den zuständigen Friedensrichter zu bewerkstelligen.

Die erkannten Geldstrafen sollen der Gemeindekasse verrechnet werden.

Gegenwärtige Verordnung ist durch das Regierungsblatt bekannt zu machen.

Unsere Staats-Secretäre der Justiz und des Innern sind, jeder soviel es ihm betrifft, mit dem Vollzuge beauftragt.

Nauplia den 6 (18) März 1833.

IM NAMEN DES KOENIGS

DIE REGENTSCHAFT,

GRAF V. ARMANSPERG PRÄS. V. MAURER. V. HEIDECK.

Der Staats Secretär der Justiz CH. CLONARIS.

Der Staats Secretär des Innern D. CHRESTIDES.

DIENTSTES-NACHRICHTEN.

Vermöge Entschliessung der Regentschaft des Königreichs vom 3 (15) März d. J. ist der Präsident des Gerichtes zu Missolonghi Herr Michael Siciliano nach Theben, und dagegen der Präsident des Gerichtes zu Theben Herr Alerin Palma nach Missolonghi versetzt—

Dann vermöge Entschliessung vom 17 Februar (1 März) d. J. Herr Anton A. Miaulis zum Capitän in der königlichen Marine ernannt worden.



Άρθ. 3.

Όστις παραβῇ τοὺς ἀστυνομικοὺς κανόνας τοὺς περὶ καθαριότητος καὶ καθαρισμοῦ οὐρῶν, περὶ ὑδραγωγίας καὶ ἄλλων ἐκροῶν ὑδάτων ἀπὸ οἰκίας καὶ σκέπας, περὶ ζαχαρείας, περὶ ἐργουστασιῶν καὶ ἐργαστηρίων, ὅσων αἱ ἀνθυμιασεῖς ἐπιφέρουν βλάβην, τιμωρεῖται με δύο ἕως δεκάπεντε Δραχμῶν πρόστιμον.

Άρθ. 4.

Όστις ῥίψη ἀκαθαρσίας ἐπὶ πλῶν εἰς ἄλλον, ἢ εἰς ἄλλου κτήν, ἢ εἰς τὰ τεῖχη, ἢ ἐντός περιτειγισμένου κτήματος, τιμωρεῖται με μιᾶς ἕως τριάντα Δραχμῶν πρόστιμον ἂν δὲ ἀπὸ κακίας ἢ ἐλθίκης ἐκινήσῃ εἰς τὴν πράξιν ταύτην, αὐξάνεται ἡ ποινὴ καὶ με φυλακισμὸν μιᾶς ἕως ὀκτὼ ἡμερῶν.

Άρθ. 5.

Όστις κρύπτει τρόφιμα ἀπὸ τὴν διατεταγμένην ἐπιθεώρησιν, ἢ ἰδιαιτέρην εξέτασιν τῆς Ἀρχῆς, ἢ τὰ πωλεῖ εἰς ἄλλον καιρὸν καὶ τόπον ἀπὸ τὸν ῥητῶς προσδιορισμένον, τιμωρεῖται με πρόστιμον δέκα ἕως ἑκατὸν Δραχμῶν.

Άρθ. 6.

Όστις ἐτοιμάζει πρὸς κοινὴν χρῆσιν τρόφιμα βλαπτικὰ εἰς τὴν υγίειν, ἢ δυνάμενα νὰ καταντήσουν τοιαῦτα, εἴτε διὰ τὴν ποιότητα τῶν εἰδῶν, ἢ τῆς μιξεως, εἴτε διὰ τὸν τρόπον, ἢ χρόνον τῆς κατασκευῆς, εἴτε διὰ τὰ πρὸς τοῦτο χρησιμεύοντα ἐργαλεῖα, ὅστις φυλάττει τροφὰς πρὸς πώλησιν ἢ εἰς τόπον, ἢ εἰς ἀγγεῖον, ἢ γενικῶς με τρόπον, ὥς νὰ ἡμπορῶν νὰ λάβουν βλαπτικὰς ιδιότητας, ὅστις τὰς διαχειρίζεται με τρόπον ἀκαθάρτον ἢ κηλῆ, ὅστις πωλεῖ ἐν γνώσει ἀκαθάρτους ἢ διεφθαρμένας τροφὰς, φυλακίζεται δύο ἕως δεκατέσσαρας ἡμέρας, καὶ καταδικάζεται εἰς πέντε ἕως ἑκατὸν Δραχμῶν πρόστιμον ἂν δὲ ὑπάρχουσι αἰτίαι ἐπιβαρύνουσαι, φυλακίζεται ὀκτὼ ἕως τριάντα ἡμέρας, τὸ δὲ πρόστιμον αὐξάνεται ἀπὸ πενήντα ἕως διακοσίας Δραχμῶν.

Αἱ δὲ τροφαὶ παραδίδονται εἰς φθοράν.

Άρθ. 7.

Αἱ ἀνωτέρω διατάξεις ἐφαρμόζονται ὅχι μόνον εἰς τρόφιμα, ἀλλὰ καὶ εἰς ἄλλα πράγματα χρησιμεύοντα εἰς κοινὰς χρῆσεις, καὶ περιέχοντα εἰς τὴν συνθέσιν τῶν μέσων βλαπτικὴν εἰς τὴν υγίειν, κυρίως δὲ εἰς ἀγγεῖα χάλκινα μὴ ἀποχρῶντως γανωμένα, ἢ κασιτέρηνα περιέχοντα μόλυβδον, ἐναντίον τῶν ἐργατῶν ἢ πωλητῶν αὐτῶν.

Άρθ. 8.

Όστις εἰς πόλεις ἐπιχειρήσῃ οἰκοδομῆν, ἢ σημαντικὴν ἐπισκευὴν εἰς ὀριστάμενον οἰκοδόμημα, χωρὶς σχέδιον ἀπορρατισμένον καὶ ἐγκειρισμένον παρὰ τῆς ἀρμοδίας Ἀρχῆς διὰ τὴν στερεότητα καὶ ἀσφάλειαν, ἢ αὐτοθελήτως μακρυνθῇ ἀπὸ τοῦ σκέδου τοῦτο, ἢ ἀπὸ τὸν ὀρισμένον τρόπον τῆς κατασκευῆς, ὑπερβαίνων τὰς οἰκοδομικὰς γραμμάς, ἢ τὰς ἰδιαιτέρας περὶ οἰκοδομῶν διατάξεις, τιμωρεῖται με τριάντο ἕως ἑκατὸν πενήντα Δραχμῶν πρόστιμον.

Άρθ. 9.

Όστις παραμελήσῃ τὴν συντήρησιν οἰκοδομῆς εἰς αὐτὸν ἀνηκούσας με κίνδυνον ἄλλου, ὅστις, ἅμα ἀνακαλύψῃ τοιοῦτου εἶδους ἐλαττώματα εἰς τὴν οἰκοδομῆν, δὲν φροντίσῃ ἀμέσως τὴν ἀναγκαίαν ἐξασφάλισιν αὐτῆς, ὅστις ἀμελήσῃ νὰ διορθώσῃ τὰς εἰς τὰς καθεστῶσας ἀστυνομικὰς διατάξεις ἀντιβαίνεισας ἐλλείψεις οἰκοδομῆς εἰς αὐτὸν ἀνηκούσας, τιμωρεῖται με δέκα ἕως ἑκατὸν Δραχμῶν πρόστιμον, καὶ δύο ἕως δεκατεσσάρων ἡμερῶν φυλακισμόν εἰς τὴν αὐτὴν ποινὴν ὑπέκειται ὁ ἀρχιτέκτων, ὅστις προσκληθεὶς πρὸς ταχεῖαν προφυλαξιν, ἐπισκευὴν ἢ ἀνσκαυὴν τοιαύτης οἰκοδομῆς, χωρὶς νόμιμον αἰτίαν ἀρνεῖται, ἢ ἀναβάλλει τὴν συμπράξιν του.

Art. 3.

Wer die Polizey-Vorschriften über Reinhaltung und Reinigung der Strassen, Ableitung des Wassers und sonstiger Abflüsse aus den Häusern und von den Dächern, Haltung von Vieh, Vornahme von Gewerbs-Verrichtungen oder andren Handlungen, wodurch üble Ausdünstung erregt wird, verletzt, wird an Geld von zwey bis zu fünfzehn Drachmen gestraft.

Art. 4.

Geldstrafe von einer bis zu dreissig Drachmen, wonit, wenn die Handlung aus Bosheit oder Rache unternommen wurde, auch Arrest von einem bis zu acht Tagen verbunden wird, hat derjenige zu erlegen, welcher Unreinigkeiten auf Personen, an eines Andern Gebäude oder eingeschlossene Grundstücke, oder in das Innere derselben wirft.

Art. 5.

Wer Lebensmittel der verordneten Beschau oder besonderen obrigkeitlichen Untersuchung entrückt, oder dieselben an andern Orten oder zu andern Zeiten, als denjenigen verkauft, welche hiezu ausdrücklich vorgeschrieben sind, hat Geldstrafe von zehn bis zu einhundert Drachmen zu erlegen.

Art. 6.

Wer zum öffentlichen Gebrauche Lebensmittel zubereitet, welche nach Beschaffenheit der Stoffe oder Mischungen, wegen Art oder Zeit der Zubereitung, oder wegen der hiezu gebrauchten Werkzeuge, für die Gesundheit nachtheilig sind, oder nachtheilig werden können; wer verkäufliche Lebensmittel an einem Orte, in einem Gefässe oder sonst auf eine Art aufbewahrt, wodurch denselben eine schädliche Eigenschaft mitgetheilt werden kann; wer solche auf eine unreine oder eckelhafte Weise behandelt; wer unreine, eckelhafte oder verdorbene Lebensmittel wissentlich verkauft, wird mit Arrest von zwey bis zu vierzehn Tagen, und an Geld von fünf bis zu einhundert Drachmen, und wenn Erschwerungs Gründe obwalten, mit Arrest von acht bis zu dreissig Tagen und an Geld von fünfzig bis zweihundert Drachmen gestraft. Die Lebensmittel werden vernichtet.

Art. 7.

Vorstehende Bestimmungen kommen nicht blos bei Gegenständen, welche zur Nahrung dienen sondern auch bei andern irgend einem gemeinen Bedürfnisse gewidmeten, und mit einem für die Gesundheit nachtheiligen Zusatze gemischten Sachen, insbeson. dere bei nicht tüchtig verzinneten Kupfer-Gefässen oder mit Bley versetzten Zinngeschirren gegen Verfertiger und Verkäuffer in Anwendung.

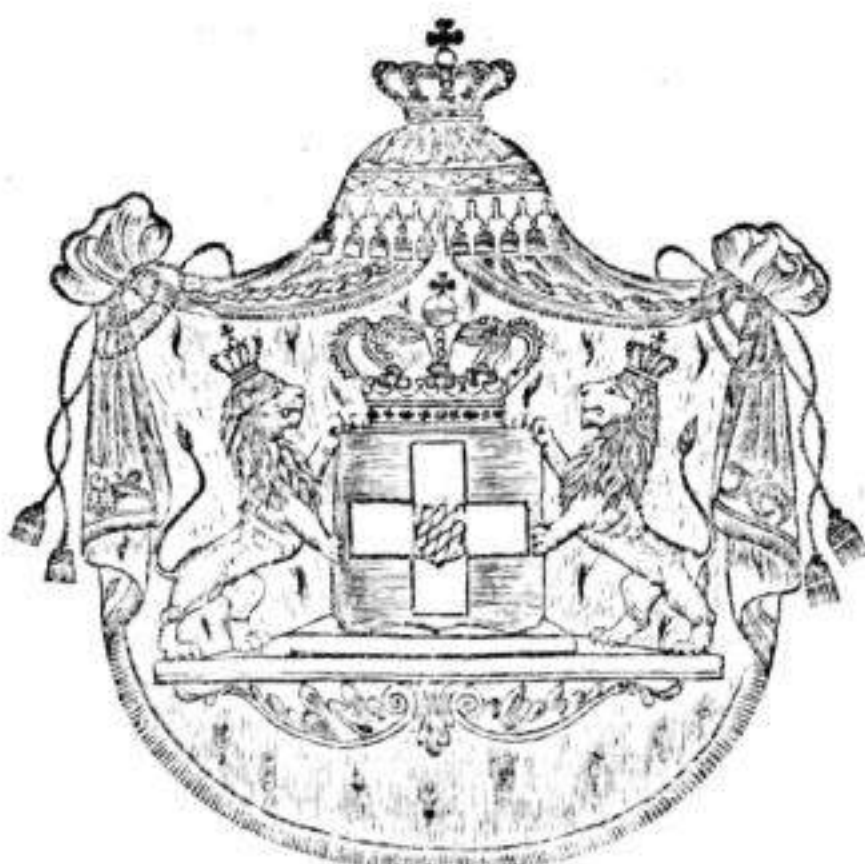
Art. 8.

Geldstrafe von dreissig bis einhundert fünfzig Drachmen wird erkannt gegen denjenigen, welcher in Städten einen Bau oder eine Hauptverbesserung in einem schon bestehenden Bau ohne bestimmten, von der Obrigkeit in Bezug auf Festigkeit und Sicherheit genehmigten Bauplan, oder mit willkürlicher Abweichung von diesem Plane oder von dem angewiesenen Bauplaze, mit Ueberschreitung der Baulinien, oder mit Verletzung der besonderen obrigkeitlichen Bauvorschriften vornimmt.

Art. 9.

Wer die ihm obliegende Unterhaltung eines Baues mit Gefahr für Andere vernachlässiget; wer nicht sogleich bei der ersten Wahrnehmung solcher Gebrechen die notwendige Sicherung und Abhülfe veranlasst; wer die den bestehenden Polizey-Vorschriften widerstreitenden Mängel eines ihm gehörigen Baues zu verbessern unterlässt, wird an Geld von zehn bis einhundert Drachmen, und mit Arrest von zwey bis zu vierzehn Tagen gestraft.

Gleicher Strafe unterliegt der Baumeister, welcher zur schleunigen Verwahrung, Ausbesserung und Wiederherstellung eines solchen Baues berufen, seinen Beystand ohne rechtmässige Ursache verweigert oder verweigert.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

REGIERUNGS-BLATT DES KOENIGREICHS GRIECHENLAND.

ΑΡΙΘΜ 10
ΝΑΥΠΑΛΙΟΝ, 26 Μαρτίου.

1833

N. 10.
NAUPLIA, 7 April.

ΣΥΝΟΨΙΣ ΤΩΝ ΕΜΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ.

Διατάγματα 1) Περί της διαλύσεως των άτάκτων στρατευμάτων, και περί της εκτελέσεως των προς αποκατάστασιν της εσωτερικής ήσυχίας διατάξεων. — 2) Περί των πινών των αστυνομικών παραλάσεων ως προς την δημοσίαν καθαριότητα, ως προς τὰ τριφύλλα, και τας οικουμικας επιχειρήσεις. — Διορισμοί.

ΔΙΑΤΑΓΜΑ

Περί της διαλύσεως των άτάκτων στρατευμάτων, και περί της εκτελέσεως των προς αποκατάστασιν της εσωτερικής ήσυχίας, διατάξεων.

ΟΘΩΝ

ΕΛΕΘ ΘΕΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ,

Διὰ τῆς ἀπὸ 6 (18) τοῦ ἐνεστώτος ἀποράσεώς μας ἐφανερώσαμεν τὴν ἀμετάθετον θέλησίν μας τοῦ νὰ ἐκτελεσθῶσι μετὰ δραστηριότητος τὰ διατάγματά μας περὶ τῆς διαλύσεως τῶν άτάκτων σωμάτων, καὶ τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἐσωτερικῆς ήσυχίας· ἀλλὰ διὰ νὰ γείνη ἀσφαλέστερον καὶ ταχύτερον ἡ ἐκτέλεσις αὕτη, παραγγέλλομεν εἰς τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον τὰ ἐφεξῆς·

1. Τὰ εἰρημένα διατάγματα θέλουσι ἐκτελεσθῆ ἀπὸ τοὺς Διοικητάς, ἢ, ὅπου πρὸς τὸ παρὶν δὲν εὐρίσκονται, ἀπὸ τοὺς ἐνεργούντας τὰ διοικητικὰ γρά· ὅλοι δὲ θέλουσι εἶσθαι ὑπεύθυνοι. Αἱ ἐπιτόπιοι Δημογεροντίαι ὑποχρεοῦνται νὰ συντρέχωσι, χρειὰς καλοῦσης, τοὺς Διοικητάς καὶ Τοποτηρητάς εἰς τὴν ἐντὸς τῆς περιφερείας τῶν ἐνέργειαν τῶν τοιούτων μέτρων, καὶ εἶναι ὑπεύθυνοι δι' ἐκάστην ἐνδεχομένην ἀμέλειαν τοῦ γένους τῶν τούτου.

2. Οἱ Διοικηταὶ καὶ Τοποτηρηταὶ παραγγέλλονται νὰ ἐνεργῶσι τὰ διατάγματα ἀμέσως καὶ ἄνευ ἀναβολῆς· καὶ ἐάν, παρ' ἐλπίδα, φωραθῶσι τινὲς ἀντενεργούντες, νὰ τοὺς προσκλήσωσι κατὰ πρότερον ἐντόνως εἰς ὑπακοήν· καὶ ἂν αἱ προσκλήσεις ἀποτύχωσι, νὰ μεταχειρισθῶσι, συνδρομῇ τῶν Ἀρχῶν τῶν κοινοτήτων, καὶ τῶν κοινοτήτων αὐτῶν, τὰ εἰς χρῆσιν εἰαία μέτρα διὰ νὰ οὐδετερώσωσι τὴν ἀντενέργειαν. Ἐάν δὲ φανερωθῇ ὅτι τὰ μέτρα ταῦτα δὲν ἀρκοῦσιν, καὶ ἀποδεικνύονται τοιαῦτα, ὅταν τὰ ἐπιχειρῶνται,

INHALTS-ANZEIGE.

Verordnungen. Die Auflösung der irregulären Truppen und den Vollzug der zur Wiederherstellung der inneren Ruhe ergangenen Anordnungen betreffend. — Die Bestrafung der Polizeifrevel in Ansehung der öffentlichen Reinlichkeit, der Lebensmittel und der Bau-Unternehmungen betreffend. — Dienstes Nachrichten.

VERORDNUNG

Die Auflösung der irregulären Truppen und den Vollzug der zur Wiederherstellung der inneren Ruhe ergangenen Anordnungen betreffend.

OTTO

VON GOTTES GNADEN
KOENIG VON GRIECHENLAND.

Wir haben bereits in Unserer Entschliessung vom $\frac{6}{18}$ d. M. Unseren ernsten Willen hinsichtlich des nachdrucksamen Vollzuges der von Uns erlassenen, die Auflösung der irregulären Truppen und die Wiederherstellung der inneren Ruhe bezweckenden Anordnungen ausgesprochen.

Damit nun aber dieser Vollzug um so sicherer und unaufhaltsamer bewerkstelliget werde, ertheilen Wir Unserem Gesamt-Ministerium die folgenden weiteren Instructionen.

1. Die Vollstreckung der erwähnten Verordnungen ist zunächst den Präfekten, oder, wo die Präfekturen zur Zeit unbesetzt sind, den die Präfektur-Geschäfte verwesenden Beamten oder Behörden übertragen; dieselben sind Uns hiefür verantwortlich. Die Lokaldemogerontien sind verbunden, den Präfecten und Präfectur-Verwesern bei den innerhalb ihrer Gemeindebezirke auszuführenden Massregeln den erforderlichen Beystand zu leisten, und haben für jede ihnen zur Schuld zuzurechnende Verletzung dieser Obliegenheit zu haften.

2. Die Präfecten und Präfectur-Verweser sind gehalten, die getroffenen Anordnungen unaufhaltsam und ohne Verzug zum Vollzuge zu bringen, und zu diesem Behufe, wenn wider Erwarten sich hier oder dort Widersezlichkeit offenbaren sollte, zuerst durch ernste Warnung und Aufforderung zum Gehorsam, und, wo diese nicht augenblicklich beachtet werden, durch Anwendung der gewöhnlichen Zwangsmittel, unter Mitwirkung der Gemeinde-Behörden und Gemeinden, die Gewaltigung des Widerstandes zu versuchen.

Sollten diese Zwangsmittel offenbar unzulänglich seyn, oder bei dem Versuche der Anwendung sich unzulänglich erweisen, so

πρέπει να ζητηθῇ παρευθὺς ἐγγράφως ἢ ἐοήθει τῆς πλησιεστέρας ἐνόπλου δυνάμεως.

3. Τὰ διάφορα εἰς τὸ Κράτος τμήματα τῶν Βασιλικῶν Βαυαρικῶν σωμάτων διετρίχθησαν ἤδη ἀπὸ τὴν ἀρχηγόντων νὰ παρέχουσιν ὅσον τάχιστα τὴν ἐνόπλιον ἐοήθειάν των, ὅταν ζητηθῇ ἐγγράφως ἀπὸ τοὺς Διοικητὰς ἢ τοὺς Τοποτηρητὰς, πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν διαταγμάτων μας, τῶν περὶ τῆς διαλύσεως τῶν ἀτάκτων σωμάτων, καὶ τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἐσωτερικῆς ἡσυχίας· καὶ ἐὰν ὁ ἀριθμὸς των δὲν φανῇ ἱκανὸς διὰ τὸν τόπον καὶ διὰ τὰς περιστάσεις, νὰ ἀυξηθῇ ἀπὸ τὴν πλησιεστέραν φρουράν, ἢ ἀπὸ τὸν Ἀρχιστράτηγον· αἱ αὐταὶ ὁδηγαὶ νὰ δοῦσι καὶ εἰς τὰ νεοσύστατα ἀποσπάσματα τοῦ στρατοῦ μας, τὰ ὅποιον καὶ νὰ παραγγεῖλθωσιν ἰδιαίτερώς, ὥστε νὰ συντρέχουσιν μετὰ πάντα τρόπον τὰ Βασιλικὰ Βαυαρικὰ στρατεύματα, ἃν ζητηθῶσιν.

4. Ὅπου ἡ παρουσία τῆς ἐνόπλου δυνάμεως εἶναι ἀνάγκη, πρέπει νὰ παρευρίσκωνται καὶ οἱ Διοικηταὶ ἢ οἱ Τοποτηρηταί, ὥστε πρὶν γείνη χρήσις αὐτῆς, ἐὰν δὲν προκαλεσθῇ ἀμέσως ἀπὸ τοὺς στασιαστὰς, νὰ τοὺς προσκαλέσῃ διὰ τὴν τελευταίαν φρουράν εἰς ὑπακοήν· νὰ συνεννοῶνται περὶ πάντων μετὰ τοὺς ἀρχηγούς των στρατευμάτων, καὶ νὰ ἀνακουρίζωσι τὰ ἔργα αὐτῶν τὸ κατὰ δύναμιν. Ἐὰν ὁ Διοικητὴς, ἢ ὁ Τοποτηρητὴς, ἐμποδίζεται ἀπὸ ἐμπόδια ἀνυπερβλήτα, δεῖται νὰ ἀποστείλῃ πιστοὺς ἀνθρώπους, πρὸς τοὺς ἀρχηγούς τούτους διὰ νὰ ἐνεργήσωσιν ἀντ' αὐτοῦ.

5. Οἱ Διοικηταὶ καὶ Τοποτηρηταὶ χρεωστῶν ἐξαιρέτως· ἐὰν προσκληθῇ ἡ ἐνόπλος δύναμις, νὰ φροντίζωσι τὸ νὰ χρηγηται ἡ ἀναγκαία ζωτροφία, καὶ, ἥτις καλούσης, καὶ πιστοὶ ὁδηγοί. Τὰ πρὸς τοῦτο ἐξῆλα θέλουν πληρωθῇ μετὰ τὴν παρουσίαν τοῦ λογορρισμοῦ.

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον νὰ δώσῃ ἄνευ ἀναβολῆς διατάγας συμφώνους μετὰ τὰς παρούσας ὁδηγίας καὶ εἰς τοὺς Διοικητὰς καὶ τοὺς Τοποτηρητὰς, ὡς καὶ εἰς τοὺς ἀρχηγούς των στρατευμάτων μας.

Ἐν Ναυπλίῳ, τὴν 9 (21) Μαρτίου 1833.

ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Η ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΙΑ

Ὁ Κόμης ARMANSPERG Πρόεδρος, ΜΑΟΥΡΕΡ, ΕΪΔΕΚ.

Οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας

Σ. ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ, Α. ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ, Κ. ΖΩΓΡΑΦΟΣ, Χ. ΚΑΛΟΝΡΗΣ, Α. ΒΟΥΛΓΑΡΗΣ, Α. ΧΡΗΣΤΙΑΝΗΣ.

Περὶ τῶν πεινῶν τῶν ἀστυνομικῶν παραβάσεων ὡς πρὸς τὴν δημόσιον καθαριότητα, ὡς πρὸς τὰ τρώγικα καὶ τὰς αἰσθητικὰς ἐπιχειρήσεις.

ΟΘΩΝ

ΕΛΕΘΘΕΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

Ἀπεφασίσκαμεν καὶ διατάττομεν τὰ ἑξῆς·

Ἄρθρον 1.

Ὅστις μολύνῃ βρύσεις, στέρνους, ἢ ὑδραγωγεῖον ὕδατος ποτίμου ἢ πρὸς μαγειρεῖμα χρησίμου διὰ πραγμάτων ἀνθρώπων, ἢ νοσσοδῶν, ὅστις μολύνῃ τροφὰς εἰς πώλησιν ἐκτεθειμένους, τιμωρεῖται μετὰ φυλακὴν τριῶν ἕως δεκατessάρων ἡμερῶν.

Ἄρθ. 2.

Ὅστις παραβῇ τοὺς περὶ καθαριότητος κανόνας εἰς μύλους, κρεπωλεῖα, ἀγοράς, ἢ εἰς ἐργαστήρια, ὅπου ἐτοιμαζονται, ἢ πωλοῦνται τρώγικα, τιμωρεῖται μετὰ πάντε ἕως τριάντα δραχμῶν πρόστιμον.

sind unverweilt schriftliche Requisitionen um den Beystand der bewaffneten Macht an die nächstgelegene Garnison zu erlassen.

3. Die verschiedenen in Unserem Reiche verlegten Abtheilungen des Königlich Bayerischen Truppen-Corps sind von Seite des Corps-Commandos bereits angewiesen, auf die schriftliche Requisition der Praefecten oder Praefectur-Verweser den erforderlichen bewaffneten Beystand zum Vollzuge der von Uns erlassenen die Auflösung der irregulären Truppen und die Wiederherstellung der inneren Ruhe bezweckenden Verordnungen unverzüglich zu leisten, und, wenn an dem gegebenen Orte und unter den gegebenen Verhältnissen ihre Zahl hierfür unzureichend erscheinen sollte, die nöthigen Verstärkungen von der nächsten Garnison an sich zu ziehen, oder von dem Corps-Commando sich zu verschaffen.

Gleiche Weisungen sind an die neugebildeten Abtheilungen Unseres Heeres zu erlassen, nach es ist denselben insbesondere aufzutragen, dass sie den Königlich Bayerischen Truppen jeden erforderlichen Beystand auf ergangene Requisition sogleich leisten.

4. Wo immer die Anwendung der Waffengewalt nothwendig wird, haben die Praefecten oder Praefectur-Verweser anwesend zu seyn, um vor dem Gebrauche der Waffen, sofern solcher nicht durch das Entgegenkommen des Angriffs sogleich nothwendig werden sollte, eine letzte Aufforderung zur Unterwerfung an die Rebellen zu erlassen, mit den Truppen-Commandanten alles Erforderliche zu bereden, und die Operationen der Truppen durch alle zu Gebot stehenden Mittel zu erleichtern.

Sollte der Praefect oder Praefectur-Verweser durch unüberwindliche Hindernisse zurückgehalten seyn, so hat derselbe vertraute und zuverlässige Personen an den Truppen-Commandanten abzuordnen, um das ihm selbst Obliegende zu verrichten.

5. Den Praefecten und Praefectur-Verwesern liegt besonders ob, im Falle der Herbeirufung der bewaffneten Macht für die Beschaffung der erforderlichen Lebensmittel, und nach Bedarf auch für sichere Wegweiser Sorge zu tragen.

Die Bezahlung hierfür wird nach vorgelegter Berechnung sogleich geleistet werden.

Unser Gesamt-Ministerium wird in Gemässheit der vorstehenden Instructionen sowohl den Praefecten und Praefectur-Verwesern, als auch den Commandanten Unserer Truppen die nöthigen Aufträge ohne Aufschub zugehen lassen.

Nauplia den 9 (21 Merz) 1833.

IM NAMEN DES KÖNIGS

DIE REGENSCHAFT

GRAF V. ARMANSPERG PRÄS. V. MAURER V. HEIDECK.

Die Staats-Secretäre, S. TRICOUPI, A. MAVROCORDATO,

Κ. ΖΩΓΡΑΦΟ, ΧΡ. ΚΛΟΝΑΡΙΣ, Δ. ΒΟΥΛΓΑΡΙΣ Δ. ΧΡΗΣΤΙΔΗΣ.

VERORDNUNG

Die Bestrafung der Polizeifrevel in Ansehung der öffentlichen Reinlichkeit, der Lebensmittel und der Bau-Unternehmungen betreffend.

OTTO

VON GOTTES GNADEN

KÖNIG VON GRIECHENLAND

Wir haben beschlossen, und verordnen wie folgt:

Art. 1.

Wer Brunnen, Cisternen oder Wasserleitungen, deren Wasser zum Trinken oder zur Bereitung von Speisen dient, durch Dinge verunreiniget, welche Ekel erregen, oder dem Wasser eine der Gesundheit nachtheilige Eigenschaft mittheilen; wer Nahrungsmittel verunreiniget, welche zum öffentlichen Verkehr ausgestellt sind, wird mit Arrest von drei bis zu vierzehn Tagen, bestraft.

Art. 2.

Geldstrafe von fünf bis zu dreissig Drachmen wird gegen denjenigen erkannt, welcher die bestehenden Ordnungen über Reinlichkeit in Mühlen, Schlachthäusern, Fleischbänken, auf Märkten oder in Werkstätten, wo Lebensmittel zubereitet oder verkauft werden, übertritt.